



UNIVERSIDAD DE JAÉN



THE HASHEMITE UNIVERSITY

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON EXCHANGE AND ACADEMIC
COOPERATION**

**BETWEEN
THE UNIVERSITY OF JAÉN (SPAIN)
AND
The Hashemite University (Jordan)**

The Parties to this MoU

Mr. Juan Gómez Ortega (Spanish Tax ID number Q7350006H), Rector of the University of Jaén, approved by Decree 459/2019 of April 23rd (BOJA no. 79 of April 26th) and in accordance with the competences attributed to him by the Statutes of the University of Jaén approved by Decree 230/2003 of July 29 (BOJA no. 152 of August 8, 2003) modified by Decree 235/2011 of July 12 (BOJA no. 147 of July 28, 2011) on behalf of the aforementioned institution

And Prof. Fawwaz Mohamed Rashed Alabed AlHaq, the president of The Hashemite University on behalf of the institution above,

CONCLUDE

FIRST

That the University of Jaén and The Hashemite University agree on the establishment of a teaching/research staff and student exchange program (hereinafter Exchange) subject to the provisions of this MoU.

SECOND

That collaboration and exchange of experiences and knowledge, as well as the growing relations between the two institutions are of best interest for the social and cultural progress of the aforementioned parties.

THIRD

With regards to the actions carried out through the implementation of this collaboration MoU, all parties agree to comply with the personal data protection policy established in Regulation (EU) 2016/679 of 27 April 2016 (GDPR), as well as any other applicable regulations.

Personal data information will only be given to the interested parties according to the content provided by the aforementioned regulations.

Each party will be responsible for their treatment of personal data and for the absolute compliance

[1]





UNIVERSIDAD DE JAÉN



THE HASHEMITE UNIVERSITY

with data protection regulations.

FOURTH

That in accordance with the provisions of current regulation on transparency, access to public information and good governance, this MoU and the data that of might be made public and accessible on the websites of the University of Jaén with the aim of tending to public interest that is the disclosure of information and the necessity of proper provision of service.

Therefore, both parties agree on the establishment of a specific collaboration MoU between the two institutions to be developed based on the provisions of the following part.

CLAUSES

FIRST

DEFINITIONS OF THE EXCHANGE PROGRAM

In this Addendum to the General MoU of Cooperation:

- (a) *Home University* means the University from which a student intends to graduate or the University, which is the regular employer of the participating teaching staff within the framework of the Exchange Program.
- (b) *Host University* means the University, which has agreed to host the participants within the framework of the Exchange Program.

SECOND

TERMS FOR THE TEACHING/RESEARCH STAFF EXCHANGE PROGRAM

Teaching/research staff exchange may be negotiated by either Party according to the appropriate institutional procedures (including relevant collective MoUs and insurance requirements).

The number, timing and duration of the teaching/research staff exchange mobility may vary according to the needs of each particular proposal.

Reasonable efforts will be made to involve equal numbers of teaching/research staff members from UJA and HU over the validity period of this Addendum.

[2]





UNIVERSIDAD DE JAÉN



THE HASHEMITE UNIVERSITY

THIRD FINANCIAL RESPONSIBILITIES OF THE TEACHING/RESEARCH STAFF

The Host University will not bear any financial responsibility for visiting teaching/research staff, except as may be arranged and explicitly documented for specific cases.

Participating exchange teaching/research staff will submit a report on the experience to both parties upon completion.

The Host University will make reasonable efforts to provide information and advice regarding matters which may enhance the exchange experience for the participating teaching staff, such as campus facilities, housing options, and visa requirements.

FOURTH TERMS FOR THE STUDENT EXCHANGE PROGRAM

The Exchange Program will be open to both undergraduate and graduate students.

Each Party will appoint a Coordinator responsible for the development and conduct of the Exchange Program.

Exchange Program candidates will be selected by the Home University and will be admitted by the Host University according to their standard procedures. In addition:

Exchange students will remain registered at their Home University throughout the period of their exchange.

Exchange students will be expected to meet the proficiency level of the host country language as requested by the Host University (and, accordingly, the Home University will be responsible for carrying out any language examination for this purpose prior to the beginning of the exchange period).

The exchange students' proposed program of studies at the Host University must be approved by both the Home University and the Host University prior to the exchange period.

Exchange students will be free to choose courses from the full range of undergraduate and graduate programs available at the Host University (as long as these incoming students meet the individual program prerequisites and space is available).

[3]





UNIVERSIDAD DE JAÉN



THE HASHEMITE UNIVERSITY

Participation in the Exchange Program will not give students any preference or special status when subsequently registering for a degree program at the Host University (once completed the exchange period abroad within the framework of this Addendum).

Exchange students will register as full-time students at the Host University for either one semester (fall or spring) or a maximum of one full academic year (fall and spring semesters):

- (a) The academic year at UJA is divided into two semesters: early September to late January (Semester 1) and late January to mid-June (Semester 2), with no academic activity during August.
- (b) The academic year at HU is divided into three semesters: early October to late January (Semester 1), early February to mid-June (Semester 2), and early July to late September (Summer Semester).

Exchange students will not pay any tuition, institutional, application or enrolment fees at the Host University. Exchange Program students will only pay tuition, institutional, application and/or enrolment fees at their Home University.

During the first year, the number of exchange students participating in this Exchange Program will not exceed two (2) candidates from each University per academic year (or the equivalent number of semester students). However, the number of the participating exchange students may be increased by mutual agreement of the parties.

Both parties will review the Exchange Program on a regular basis for any imbalances in the number of students exchanged and will adjust the numbers as necessary to maintain a well-balanced program. Should one University send no exchange student at all in any one academic year, the other University will still be allowed to send at least one (1) exchange student (for either a semester or a full academic year stay).

FIFTH FINANCIAL RESPONSIBILITIES FOR EXCHANGE STUDENTS

Financial responsibility for exchange students will be based on the following:

The Host University will not bear any financial responsibility for incoming exchange students

[4]





UNIVERSIDAD DE JAÉN



THE HASHEMITE UNIVERSITY

except as may be arranged and explicitly documented for specific cases.

Exchange students will be obliged to obtain adequate travel, health, sickness, accident (repatriation) and civil liability insurance coverage as requested by the Host University.

Students will be expected to pay for all personal expenses, including (but not limited to) travel, transportation, accommodation, meals, books, visas, insurance and entertainment.

Where UJA and/or HU graduate students are involved in PhD Thesis research, the parties will determine ownership of intellectual property (at the outset of the research project).

At the end of each semester or academic year (or upon request), the Host University will send to the Home University an official transcript of the academic achievement of each exchange student.

The Host University will assist students in locating suitable accommodation, will offer campus orientation, and will provide advice regarding matters which may support and enhance the Exchange Program.

SIXTH LEGAL PROVISIONS AND DISPUTE SETTLEMENT

Exchange Program participants will be bound by the rules and regulations of the Host University and the laws of the host country while on the Exchange Program.

In order to ensure the correct development of this MoU, the signatories shall name a Monitoring Committee, formed by the designated representative at the Vice-Rector's office for Internationalisation at the University of Jaén (or the person delegated by him/her) and the president of The Hashemite University name (or the person delegated by him/her). This Monitoring Committee should oversee the implementation of the MoU and the commitments made by the parties.

Any discrepancy, conflict of interest or problem which results from the implementation or interpretation of this MoU shall be resolved in first instance by the members of the Monitoring Committee and in second instance by their respective Rectors or their designated representatives.

Whenever no mutually agreed solution can be adopted the parties hereto agree and consent to subject differences arising from this MoU to the jurisdiction and exclusive competence of the courts of the defendant party, expressly renouncing recourse to any other possible jurisdiction.

[5]





UNIVERSIDAD DE JAÉN



THE HASHEMITE UNIVERSITY

SEVENTH CONDITIONS OF MODIFICATION OF THE MOU

The modification of the content of this MoU will require the unanimous consent of the signatory parties.

EIGHTH VALIDITY PERIOD

The present MoU shall come into effect from the date of signing by both parties and shall be valid for (4) years, unless one party should notify its desire to terminate the MoU at least (3) months before the expiry date.

Before the end of the four years period from the signing of this MoU the signatory parties may unanimously agree on its extension for a period of up to four additional years.

Nevertheless, it is agreed that all the teaching staff and/or students participating in this Exchange Program (at the time of notice of termination) will be allowed to complete their academic year at the Host University under the terms of this MoU.

This General MoU of Cooperation is hereby put into effect and signed in duplicate (for an only purpose) at the place and on the date below written.

**FOR AND ON BEHALF OF THE
UNIVERSITY DE JAÉN**

THE RECTOR

On his behalf,

(By Resolution of May 7th 2019,

BOJA no. 125 of July 2nd, 2019)

The Vice-Chancellor for Internationalization

**FOR AND ON BEHALF OF THE
HASHEMITE UNIVERSITY**

THE PRESIDENT

[6]





UNIVERSIDAD DE JAÉN

Sebastián Bruque Cámara

Place and date:



THE HASHEMITE UNIVERSITY

Prof. Fawwaz Mohamed Alabed AlHag

Place and date:

Jan, 18th, 2023



[7]

CSV : GEN-2232-ccb4-9bc6-24c6-c244-15a7-5add-3ccc

Web : <https://valida.ujaen.es>

FIRMANTE(1) : SEBASTIAN JUAN BRUQUE CAMARA | FECHA : 19/01/2023 10:42 | Sin acción específica | Sello de Tiempo: 19/01/2023 10:42

